INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO:
Chevrolet Captiva
(2006 - r.)

Nr kat. C-256

PRZEZNACZENIE
Zaczep kulowy **C-256** do samochodu **Chevrolet Captiva** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20.**

WARUNKI MONTAŻU
Zaczep kulowy **C-256** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.
Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_O) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	**25** (Nm)	M12	-	**85** (Nm)
M10	-	**50** (Nm)	M16	-	**200** (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI
Zaczep kulowy **C-256** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: **C-256**	Zaczep kulowy do samochodu **Chevrolet Captiva**
A50-X	Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego)
e20 **1219-00**	Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego
D = 11,0 kN	Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy
S = 80 kg	Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu
R = 2000 kg	Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osię centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s^2)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ
Zaczep kulowy **C-256** do samochodu **Chevrolet Captiva** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	8. Śruba M12x25	(PN/M-82105)	- 3 szt.
2. Kula (ACS-6016 / TERWA 30720)	- 1 szt.	9. Śruba M12x30	(PN/M-82105)	- 1 szt.
3. Gniazdo kuli	- 1 szt.	10.Śruba M12x35	(PN/M-82105)	- 8 szt.
4. Uchwyt gniazda (CZ-050.00)	- 1 szt.	11.Śruba M12x40	(PN/M-82105)	- 4 szt.
5. Wspornik prawy	- 1 szt.	12.Podkładka zwykła Ø13,0		-12szt.
6. Wspornik lewy	- 1 szt.	13.Podkładka sprężysta Ø12,2		-16szt.
7. Podkładka specjalna Ø30/Ø12,5x3	- 8 szt.	14.Nakrętka M12		- 4 szt.

10.07.2018. **Nr kat. C-256**

W celu zamontowania zaczepu kulowego **C-256** należy przestrzegać poniższego opisu:

1.Montaż zaczepu **wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu oraz jego demontażu.
2.Zdemontować zderzak tylny.
3.Zdemontować wzmocnienie zderzaka wraz z uchem holowniczym (nie będą już ponownie montowane).
4.Zamontować wsporniki (5), (6) do podłużnic za pomocą śrub M12x35 (10) wraz z podkładkami sprężystymi (13), podkładkami zwykłymi (12) i podkładkami specjalnymi Ø30/Ø12,5x3 (7) (zgodnie ze schematem).
5.Przyłożyć korpus (1) do wsporników (5), (6), ustawić w środkowym położeniu i dokręcić za pomocą śrub M12x40 (11) wraz z podkładkami specjalnymi Ø30/Ø12,5x3 (7), zwykłymi (12), sprężystymi (13) i nakrętkami M12 (14).
6.Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) za pomocą 3 śrub M12x25 (8) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i podkładkami zwykłymi Ø13,0 (12), oraz za pomocą jednej śruby M12x30 (9) wraz z uchylnym uchwytem gniazda elektrycznego (4), podkładką zwykłą Ø13,0 (12) i podkładką sprężystą Ø12,2 (13) zgodnie ze schematem.
7.Wykonać wycięcie w spodniej części zderzaka według załączonego rysunku (~250x25 mm).
8.Zamontować zderzak do samochodu wykorzystując między innymi otwory w uchwytach zaczepu w punktach A i B.
9.Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

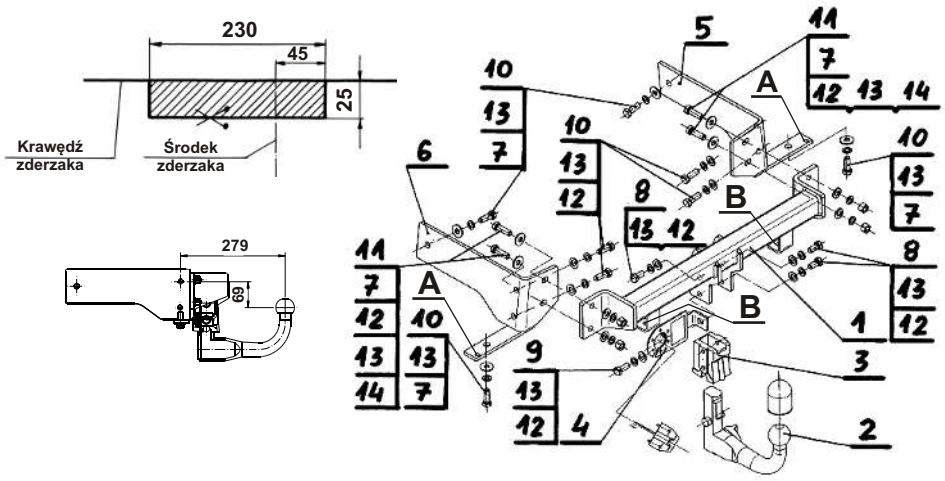
Uwaga:
Do korpusu (wspornika pociągowego) (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:
1.Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2.Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3.Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego C-256 w samochodzie Chevrolet Captiva.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **C-256** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **C-256** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany.** W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:
Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. C-256

Towbar fitting and operating instruction
Chevrolet Captiva
(2006 -)

Cat. No. C-256

DESTINATION
Tow bar **C-256** for a **Chevrolet Captiva** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS
Tow bar **C-256** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M_O) . Torque values are given below :

M8	-	**25** (Nm)	M12	-	**85** (Nm)
M10	-	**50** (Nm)	M16	-	**200** (Nm)

OPERATION CONDITIONS
The tow bar **C-256** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: **C-256**	The tow bar for **Chevrolet Captiva**
A50-X	Tow bar class (compressing device)
e20 **1219-00**	Tow bar certification of approval number
D = 11,0 kN	Teoretical related force working on a ball hook
S = 80 kg	Max permissible vertical load of the hook ball
R = 2000 kg	Max permissible load of towing trailer

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towning tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s^2)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during ope rating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING
The tow bar **C-256** for **Chevrolet Captiva** is made up of the following elements :

1. Towbar mainframe	- 1 piece	8. Bolt M12x25		- 3 pieces
2. Tow ball (ACS-6016 / TERWA 30720)	- 1 piece	9. Bolt M12x30		- 1 piece
3. Tow ball holder	- 1 piece	10.Bolt M12x35		- 8 pieces
4. Electrical plate (CZ-050.00)	- 1 piece	11.Bolt M12x40		- 4 pieces
5. Right support	- 1 piece	12.Flat washer Ø13,0		-12pieces
6. Left support	- 1 piece	13.Spring washer Ø12,2		-16pieces
7. Special washer Ø30/Ø12,5x3	- 8 pieces	14.Nut M12		- 4 pieces

10.07.2018. **Cat. No. C-256**

Follow the general directions in order to fit **C-256** tow bar properly:

1.Rear bumper cutting and removing is required.
2.Remove rear bumper
3.Remove bumper strengthening and towing eye (will not be refitted again)
4.Assembly (5),(6) to spars using (10), (13), (12), (7) (according the pattern)
5.Attach(5),(6) to the (1) then set in the midposition and screw using (11),(7),(12),(13),(14).
6.Tight (3) to the (1) using 3 bolts (8), (13), (12) and with one bolt (9) with (4), (12),(13) according to the schema.
7.Make the bumper cutting according to the template ~250x25 (mm).
8.Refit rear bumper
9.Attach (2) to the (3) according to the instruction.

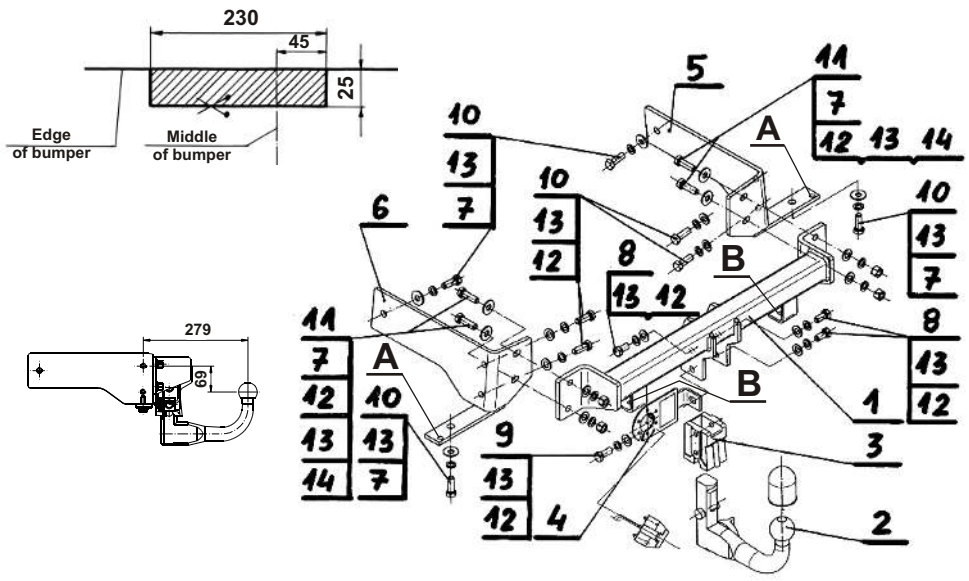
Caution:
To different types of (2) may be attached to the (towing bracket) (1) only if:
1.The adapted tow has its own information label with homologation number
2.D and S values are equal or higher than (1) value.
3.Tow ball centre-point is in accordance with the drawing.

Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Chevrolet Captiva.

After assembling of the tow bar **C-256** you have to get entry in cars **registration book.**

CAUTION :
Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :
Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. C-256

Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung:

Chevrolet Captiva

(2006 -)

Katalognummer C-256

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **C-256** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **C-256** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **C-256** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: **C-256**	Die Anhängerkupplung für den Chevrolet Captiva
A50-X	Kupplungsklasse
e20 **1219-00**	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 11,0 kN	D-Wert
S = 80 kg	Stützlast
R = 2000 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R}\ kN$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **C-256** für den Fahrzeugtyp **Chevrolet Captiva** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	8. Schraube M12x25	- 3 Stück
2. Kugelkupplung (ACS-6016 / TERWA 30720)	- 1 Stück	9. Schraube M12x30	- 1 Stück
3. Kugel Steckdose	- 1 Stück	10. Schraube M12x35	- 8 Stück
4. Steckdosenhalterung (CZ-050.00)	- 1 Stück	11. Schraube M12x40	- 4 Stück
5. Rechte Stütze	- 1 Stück	12. Unterlegscheibe Ø 13,0	-12 Stück
6. Linke Stütze	- 1 Stück	13. Federring Ø 12,2	-16 Stück
7. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø12,5x3	- 8 Stück	14. Mutter M12	- 4 Stück

Um die Anhängerkupplung C-256 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert Anschnitt und Demontage der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange demontieren.
3. Die Stoßstangeverstärkung mit der Abschleppöse demontieren (werden nicht mehr montiert).
4. Die Stützen (5) und (6) an die Längsträger mit den Schrauben M12x35 (10), den Federringen (13), den Unterlegscheiben (12), den speziellen Unterlegscheiben Ø 30/ Ø 12,5x3 (7) nach Schema mo ntieren.
5. Das Gestell (1) an die Stützen (5) und (6) anlegen, in der Mittellage platzieren und mit den Schrauben M12x40 (11), den speziellen Unterlegscheiben Ø 30/ Ø 12,5x3 (7), den Unterlegscheiben (12), den Federringen (13) und den Muttern 12 (14) anschrauben.
6. An das Gestell (1) die Kugel Steckdose (3) mit drei Schrauben M12x25 (8), den Federringen Ø 12,2 (13), den Unterlegscheiben Ø 13,0 (12), und mit einer Schraube M12x30(9),mit aufklappbarem Steckdosenhalterungsgriff (4), der Unterlegscheibe Ø 13,0 (12) und dem Federring Ø 12,2 (13) nach Schema anschrauben.
7. Einen Ausschnitt in unterem Teil der Stoßstange nach der beigefügten Zeichnung (~250x25mm) ausführen.
8. Die Stoßstange an den Wagen montieren, die Öffnungen in den Anhängerkupplungsgriffen in den Punkten A und B dabei nutzen.
9. Die Kugel (2) an die Steckdose (3) nach der Gebrauchsanleitung stecken.

Achtung:

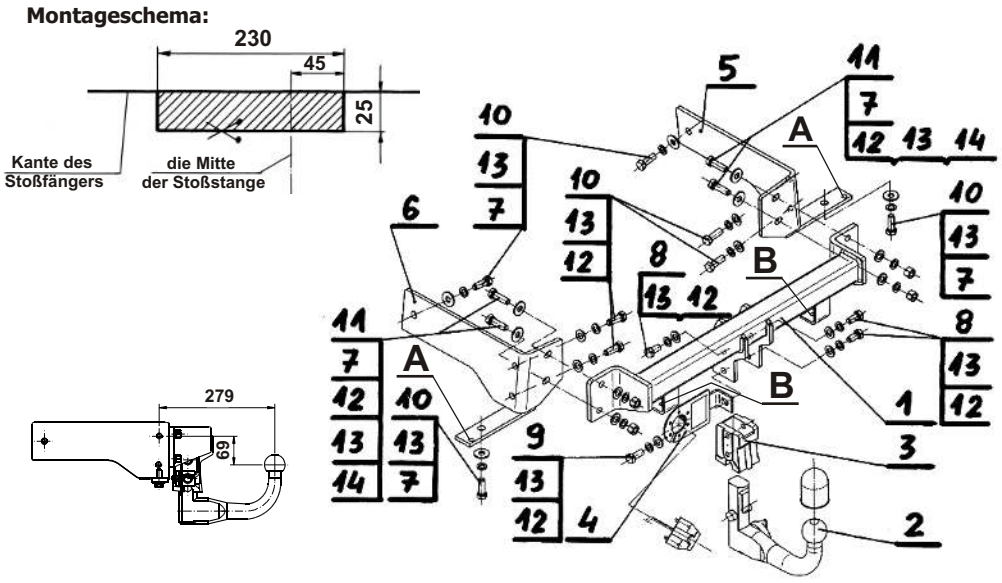
An das Gestell (1) der Kugelkupplung, kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung montiert werden, unter der Bedingung:

1. Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
2. Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
3. Die Lage der Kugelmitte ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung C-256.

Montage der Anhängerkupplung C-256 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.
Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.
Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung C-256 schließen weitere Nutzung aus.
Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.